

近反不疋回反瓦姚晏搊閻景疑力朝翔翔

持心經後記第十

出經後記

近反坏延回反瓦姚旻二音景嶷力朝翔翔
禍也器未燒也上乙器反大也时染
上吾高反亦懿範下音犯法也剗反

思益經序第十一
維摩詰經序第十二

長安叢法師
僧肇法師

出三藏記集序卷第七
十一末

維摩詰經序第十二
合維摩詰經序第十三

僧肇注

出三藏記集序中卷第八

肆八

摩訶鉢羅若波羅蜜經抄序第二

自在王經後序第十五
大涅槃經序第十六
涼州朗法師
大涅槃經記序第十七
未詳作者

大中垂亨第二
庚午歲去一

六卷泥洹經記第十八
出經後記

大品注經序第三

鉢羅若波羅密經抄序第一

小品經序第四

道安涉師

大小品對比要抄序第五

湧陰十有五劫諸於光經常再遍及

正法華言第六

句首尾隱沒釋卷深思恨不見護公及

法華宗要序第八

會建元十八年正車師前部王名彊第

法華經後序第九

其國師字燦摩羅跋提獻梵大品一部

積砂大藏經

出二藏記集

四百二牒言二十千首盧首盧三十二字梵數經法也即審數之凡十七千二百六十首盧殘二十七字都并五十五萬二千四百七十五字

天竺沙門曇摩迦執本佛護爲譯對而檢之慧進筆受與放光光讚同者無所更出也其二經譯人所漏者隨其失處稱而正焉其義異不知孰是者輒併而兩存之往往爲訓其下凡四卷其一紙二紙異者出別爲一卷合五卷也譯梵爲秦有五失本也一者梵語盡倒而使從秦一失本也二者梵經尚質秦人好文傳可衆心非文不合斯二失本也三者

集八二

梵經委悉至於歎詠叮嚀反覆或三或四不嫌其煩而今裁斥三失本也四者梵有義說正似亂辭尋說向語文無以異或千五百刻而不存四失本也五者事已全成將更傍及反騰前辭已乃後說而悉除此五失本也然般若經三達之心覆面所演聖必因時俗有

易而刪雅古以適今時一不易也愚智天隔聖人叵階乃欲以千歲之上微言傳使合百王之下未俗二不易也阿難出經去佛未久尊者大迦葉令五百六通迭察迭書今離千年而以近意量裁彼阿羅漢乃兢兢若此此生死人而平平若此豈將不知法者勇乎斯三不易也涉茲五失經三不易譯梵爲秦詎可不慎乎正當以不聞異言傳令知會通耳何復嫌大匠之得失乎是乃未所敢知也前人出經支識卅高審得梵本難繫者也又羅支越斷鑿之巧者也巧則巧矣懼篡成而混沌終矣若夫以詩爲煩重以尚書爲質朴而

刪令合今則馬鄭所深恨者也近出此撮欲使不雜推經言旨唯懼失實也其有方言古辭自爲解其下也於常首尾相違句不通者則冥如合符厭如復析乃見前人之深謬欣通外域之嘉會也於九十章蕩然無措疑處毫芒之間泯然無微疹已矣乎

三

南無一切佛過去未來現在佛如諸法明
禮此二禮般若絆也明智也外國禮有四種一獨耶竺天
波羅南三婆南四南莫南無留體也跪也
父云拜拜佛外道國主父母通拜耳
摩訶大鉢羅若智波羅度也蜜極經抄天竺經
前題皆云吉法吉法竟天竺經
也道安爲此首目題也是
大品經序第二

長安釋僧叡

摩訶般若波羅蜜者出八地之由路登十階
之龍津也夫淵府不足以盡其深美故寄大
以目之水鏡未可以喻其澄朗故假慧以稱
之造盡不足以得其涯極故借度以明之然
則功訖有無度名所以立照本靜末慧日以
之生曠兼無外大稱由以起斯三名者雖義
涉有流而詣得非心跡寄有用而功實非待
非心故以不住爲宗非待故以無照爲本本
以無照則凝知於化始宗以非心則忘功於
行地故啓章玄門以不住爲始妙歸三慧以
無得爲終假号照其真應行顯其明無生沖

其用功德旌其深大明要終以驗始漚和即
始以悟終蕩蕩焉真可謂大業者之通鑑畢
佛乘者之要軌也夫寶重故防深功高故校
廣囉累之所以慇懃功德之所以屢增良有
以也而經來茲土乃以秦言譯之典謨乖於
殊制名實喪於不謹致使求之弥至而失之
弥遠頓響重闕而窮路轉廣不遇淵匠殆將
墜矣士師安和尚鑿荒塗以開轍標玄指於
性空落乖蹤而直達殆不以謬文爲闕也疊
臺之功思過其半邁之遠矣鳩摩羅什法師
慧心夙悟超拔特詣天魔干而不能迴淵識
難而不能屈肩龍樹之遺風震慧響於此卅

秦王感其來儀時運開其凝滯以弘始三年
歲次星紀冬十二月二十日至長安秦王扣
其虛闕匠伯陶其淵致虛闕既開乃正此文
言淵致旣宣而出其釋論渭濱流祇洹之化
西明啓如來之心逍遙集德義之僧京城溢
道詠之音末法中興將始於此乎予旣知命

肆八

遇此真化敢竭微誠屬當譯任執筆之際三
惟亡師五失及三不易之誨則憂懼交懷惕
焉若厲雖復屢薄臨深未足喻也幸冀宗匠
通鑒文雖左右而旨不違中遂謹受案譯敢
當此任以弘始五年歲在癸卯四月二十三
日於京城之北逍遙園中出此經法師手執

梵本口宣秦言兩釋異音交辯文旨秦王躬
覽舊經驗其得失諮其通途坦其宗致與諸
宿舊義業沙門釋慧恭僧䂮僧遷寶度慧精
法欽道流僧叡道恢道標道恒道悰等五百
餘人詳其義旨審其文中然後書之以其年

十二月十五日出盡校正檢括明年四月二

十二日乃訖文雖粗定以釋論檢之猶多不
盡是以隨出其論隨而正之釋論既訖尙乃
文定定之未已已有寫而傳者又有以意增
損私以般若波羅蜜爲題者致使文言舛錯
前後不同良由後生虛已懷薄信我情篤故
也梵本唯序品阿鞞跋致品魔事品有名餘

者直第其品數而已法師以名非佛制唯存
序品略其二目其事數之名與舊不同者皆
是法師以義正之者也如陰入持等名與義
乖故隨義改之陰爲衆入爲處持爲性解脫
爲背捨除入爲勝處意止爲念處意斷爲正
勤覺意爲菩提直行爲聖道諸如此比改之
騎入

五

甚衆梵音失者正之以天竺秦言謬者定之
以字義不可變者即而書之是以異名誠然
梵音殆半斯實匠者之公謹筆受之重慎也
幸冀遵實崇本之賢推而體之不以文模見
各煩異見情也

注解大品序第三

大梁皇帝

機事未形六盡得其悔吝玄象旣運九章測
其盈虛斯則鬼神不能隱其情狀陰陽不能
遁其變通至如摩訶般若波羅蜜者洞達無
底虛豁無邊心行處滅言語道斷不可以數
術求不可以意識知非三明所能照非四辯

所能論此乃菩薩之正行道場之直路還源
之真法出要之上首本來不然畢竟空寂寄
大不能顯其博名慧不能庶其用假度不能
機其通借岸不能窮其實若談一相事絕百
非補處默然等覺息行始迺可謂無德而稱
以無名相作名相說導涉求之意開新發之

眼故有般若之字彼岸之号頃者學徒罕有
尊重或時聞聽不得經味帝釋誠言信而有
徵此實賢衆之百慮菩薩之魔事故唱愈高
和愈寡知愈希道愈貴致使正經沉匱於世
見深懷疑多則橫構之慮繁然則雖繁慮紛
紜不出四種一謂此經非是究竟多引涅槃
以爲碩訣二謂此經未是會三咸誦法華以
爲盛難三謂此經三乘通教所說般若即聲
聞法四謂此經是階級行於漸教中第二時
說舊義如斯迺無是非較略四意粗言所懷
涅槃是顯其果德般若是明其因行顯果則

以常住佛性爲本明因則以無生中道爲宗
以世諦言說是涅槃是般若以第一義諦言
說豈可復得談其優劣法華會三以歸一則
三遣而一存一存未免乎相故以萬善爲乘
體般若即三而不三則三遣而一云然無法
之可得故以無生爲乘體無生絕於戲論竟
六

何三之可會所謂百花異色共成一陰萬法
殊相同入般若言三乘通教多執二文今復
開五意以增所疑一聲聞若智若斷皆是菩
薩無生法忍二三乘學道宜聞般若三三乘
同學般若俱成菩提四三乘欲住欲證不離
是忍五羅漢辟支從般若生於此五義不善
分別堅著三乘教同一門遂令朱紫共色珉
玉等價若明察此說深求經旨連環既解弄
丸自息謂第二時是亦不然人心不同皆如
其面根性差別復過於此非可局以一教限
以五時般若無生非去來相豈以數量拘寧
可以次第求始於道樹終於雙林初中後時

常說智慧復何可得名爲漸教釋論言須菩提聞法華經中說於佛所作少功德乃至戲笑漸漸必當作佛又聞阿鞞跋致品中有退不退又復聞聲聞人皆當作佛是故今問爲畢定爲不畢定以此而言去之弥遠夫學出離非求語言應定觀道以正宗致三乘不分

依何義說相與無相有如水火二性相違豈得共貫雖一切聖人以無爲法三乘入空其行各異聲聞以壞緣觀觀生滅空緣覺以因緣觀觀法性空菩薩以無生觀觀畢竟空此則淄澑殊味涇渭分流非可以口勝非可以力爭欲及弱喪去斯何適值大寶而不取遇

建人

七

深經而不求亦何異窮子反走於宅中獨姥掩目於道上此迺惑行之常性迷途之恒心但好龍而觀畫愛象而翫迹荆山可爲流慟法水所以大悲經譬兔馬論喻鹿犀俱以一象配成三獸用渡河以測境因圓箭以驗智格得空之淺深量相心之厚薄懸鏡在前無

待耳識離婬既睇豈勞相者若無不思誼之理豈有不思誼之事放瑞光於三千集竒蓮於十方變金色於大地嚴華臺於虛空表舌相之不虛證般若之真實所以龍樹道安童壽慧遠咸以大權應世或以殆庶救時莫不服膺上法如說修行況於細人可離斯哉此

經東漸二百五十有八歲始於魏甘露五年至自于闐叔蘭開源弥天導江鳩摩羅什澍以甘泉三譯五校可謂詳矣龍樹善薩著大智論訓解斯經義旨周備此實如意之寶藏智慧之滄海但其文遠曠每怯近情朕以聽覽餘日集名僧二十人與天保寺法寵等詳

其去取靈根寺慧令等兼以筆功探採釋論以注經本略其多解取其要釋此外或據閻河舊義或依先達故語時復間出以相顯發若章門未開義勢深重則叅懷同事廣其所見使質而不簡文而不繁庶令學者有過半之思講般若經者多說五時一往聽受似有

條理重更研求多不相符唯仁王般若具書名部廿既以爲疑經今則置而不論僧叡小品序云斯經正文凡有四種是佛異時適化之說多者十萬偈少者六百偈略出四種而不列名釋論言般若部黨有多有少光讚放光道行止舉三名復不滿四此土別有一卷

前豈可不伏心受持虛懷鑽仰使佛種相續菩提不斷知恩反復更無他道方以雪山匹以香城寧得同日語其優劣率書所得懼增來過明達後進幸依法行

小品經序第四

釋僧叡作

謂爲金剛般若欲以配數可得爲五既不具得經名復不悉時之前後若以臆斷易致譏嫌此非義要請俟多聞今注大品自有五段非彼所言五時般若勸說以不住標其始命說以無教通其道願說以無得顯其行信說以甚深數其法廣說以不盡要其終中品所

八

集八

以累教末章所以三屬義備後釋不復詳言設迺時曠正教處無法名猶且苦辛草澤經歷嶮遠翹心渴聽澍意希夷冀遲玄應想像空聲輕生以重半偈賣身以尊一言甘歎立而不疑欣出體而無惄況復龍宮神珠寶臺金牒難得之貨難聞之法遍布塔寺充物目

般若波羅蜜經者窮理盡性之格言善薩成佛之弘軌也軌不弘則不足以冥群異指其歸性不盡則物何以登道場成正覺正覺之所以成群異之所以一何莫由斯道也是以累教殷懃三撫以之頻發功德疊校九增以之屢至如問相標玄而玄其玄幻品忘寄而忘其忘道行坦其津難問窮其源隨喜忘趣以要終照明不化以即玄章雖三十貫之者道言雖十萬佩之者行行凝然後無生道足然後補處及此而變一切智也法華鏡本以凝照般若冥末以解懸解懸理趣菩薩道也凝照鏡本告其終也終而不泯則歸途扶踈

集八

有三實之跡權應不夷則亂繙紛綸有惑趣

之異是以法華般若相待以期終方便實化
冥一以俠盡論其窮理盡性夷明萬行則實
不如照取其大明真化解本無三則照不如
實是故歎深則般若之功重美實則法華之
用微此經之尊三撫三囑未足感也有秦太

九

子者寓跡儲宮擬韻區外翫味斯經夢想增
至准悟大品深知譯者之失會聞鳩摩羅法
師神授其文真本猶存以弘始十年二月六
日請令出之至四月三十日校正都訖考之
舊譯真若荒田之稼芸過其半未詎多也斯
經正文凡有四種是佛異時適化廣略之說
也其多者云有十萬偈少者六百偈此之大
品乃是天竺之中品也隨宜之言復何必計
其多少議其煩簡耶梵文雅質案本譯之於
麗巧不足樸正有餘矣幸冀文悟之賢略其
華而幾其實也

大小品對比要抄序第五

支道林作

夫般若波羅蜜者衆妙之淵府眸智之玄宗
神王之所由如來之照功其爲經也至無空
豁廓然無物者也無物於物故能齊於物無
智於智故能運於智是故夷三脫於重玄齊
萬物於空同明諸佛之始有盡群靈之本無
登十住之妙階趣無生之徑路何者耶賴其
至無故能爲用夫無也者豈能無哉無不能
自無理亦不能爲理理不能爲理則理非理
矣無不能自無則無非無矣是故妙階則非
階無生則非生妙由乎不妙無生由乎生是
以十住之稱與乎未足定号般若之智生乎
教迹之名是故言之則名生設教則智存智
存於物實無迹也名生於彼理無言也何則
至理冥壑歸乎無名無名無始道之體也無
可不可者聖之慎也苟慎理以應動則不得
不寄言宣明所以寄宣暢所以言理冥則言
不廢忘覺則智全若存無以求寂希智以忘心

智不足以盡無寂不足以冥神何則故有存於所存有無於所無存乎存者非其存也希乎無者非其無也何則徒知無之爲無莫知所以無知存之爲存莫知所以存希無以忘無故非無之所無寄存以忘存故非存之所存莫若無其所以無忘其所以存忘其所以

存則無存於所存遺其所以無則忘無於所無忘無故妙存妙存故盡無盡無則忘玄忘玄故無心然後二迹無寄無有冥盡是以諸佛因般若之無始明萬物之自然衆生之喪道溺精神乎欲淵悟群俗以妙道漸積摸至無設玄德以廣教守谷神以存虛齊衆首於玄同還羣靈乎本無蓋聞出小品者道士也嘗遊外域歲數悠曩未見典載而不詳其姓名矣嘗聞先學共傳云佛去世後從大品之中抄出小品出傳其人唯目之以淳德驗之以事應明其致而已亦莫測其由也夫至人也覽通群妙凝神玄冥靈虛響應感通無方

建同德以接化設玄教以悟神述往迹以搜滯演成規以啓源或因變以求通事濟而化息適任以全分分足則教廢故理非乎變變非乎理教非乎體體非乎教故千變萬化莫非理外神何動哉以之不動故應變無窮無窮之變非聖在物物變非聖聖未始於變故

十八

十一

爲舞守數之爲得領統之爲失而彼措文之徒羈見束教頃著阿含神匱分淺才不經宗儒墨大道域定聖人志局文句詰教難權謂崇要爲達諒領統爲傷宗須徵驗以明寶効應則疑伏是以至人順羣情以徵理取驗乎沸油明小品之體本塞羣疑幽滯因物之徵

驗故示驗以應之今不可以趣徵於一驗目之爲淳德効喪於事實謂之爲常人而未達神化之權統玄應於將來暢濟功於殊塗運無方之一致而察殊軌爲異統觀奇化爲逆理位大寶爲欣玉聚濟貨爲欲始徒知至聖之爲教而莫知所以教是以聖人標域三才玄定萬品教非一途應物萬方或損教違無寄通適會或抱一綱有繫文明宗崇聖典爲廿軌則夫體道盡神者不可詰之以言教遊無蹈虛者不可求之於形器是以至人於物遂通而已明乎小大之不異暢玄標之有寄因順物宜不拘小派或以大品辯茂事廣喻

引宏興雖窮理有外終於玄同然其明宗統一會致不異斯亦大聖之時教百姓之分致苟以分致之不同亦何能求簡於聖哉若以簡不由聖豈不寄言於百姓夫以萬聲鐘響響一以持之萬物感聖聖亦寂以應之是以聲非乎響言非乎聖明矣且神以知來夫知十一

來者莫非其神也機動則神朗神朗則逆鑒明夫來往常在鑒內是故至人鑒將來之希慕明才致之不並簡敎迹以崇順擬群智之分向關之者易統知希之者易行而大品言數豐具辯領富溢問對衍奧而理統宏邃雖玄宗易究而詳事難備是以明夫爲學之徒須尋迹旨關其所往究覽宗致標之與盡然後悟其所滯統其玄領或須練絃群問明其酬對探幽研蹟盡其妙致或以教衆數溢諷讀難究欲爲寫崇供養力致無階諸如此例群仰分狹闢者絕希是故出小品者參引王統簡領群目筌域事數標判由宗以爲小品

而辭喻清約運旨疊疊然其往往明宗而標其會致使宏統有所於理無損自非至精孰其明矣又察其津塗尋其妙會覽始原終研極奧旨領大品之王標備小品之玄致縹縹焉覽津乎玄味精矣盡矣無以加矣斯人也將神王於冥津群形於萬物量不可測矣宜

求之於筌表寄之於玄外惟昔聞之曰夫大品者出於本品本品之文有六十萬言今遊天竺未適於晉今此二抄亦興於于大本出者不同也而小品出之在先然斯二經雖同出於本品而時往有不同者或小品之所具大品所不載大品之所備小品之所闕所

集八

十三

以然者或以二者之事同互相以爲賴明其本一故不並矣而小品至略玄撫事要舉宗大品雖辭致婉巧而不喪本歸至於說者或以專句推事而不尋况旨或多以意裁不依經本故使文流相背義致同乖群義偏狹喪其玄旨或失其引統錯徵其事巧辭辯僞以

爲經體雖文藻清逸而理統乖宗是以先哲出經以梵爲本小品雖抄以大爲宗推梵可以明理徵大可以驗小若苟任胄懷之所得背聖教之本旨徒常於新聲苟競於異常異常未足以徵本新聲不可以經宗而遺異常之爲談而莫知傷本之爲至傷本則失統失

統則理滯理滯則或殆若以殆而不思其源困而不尋其本斯則外不關於師資內不由於分得豈非仰資於有知自塞於所尋困蒙於所滯自窮於所通進不闇常退不研新說不依本理不經宗而忽詠先舊毀訾古人非所以爲學輔其自然者哉夫物之資生靡不

有宗事之所由莫不有本宗之與本萬理之源矣本喪則理絕根朽則枝傾此自然之數也未紹不然矣於斯也徒有天然之才淵識邈世而未見大品覽其源流明其理統而欲寄懷小品率意造義欲寄其分得標顯自然希邈常流徒尚名賓而竭其才思玄格聖言

趣悅羣情而乘本違宗豈相望乎大品也哉如其不悟將恐遂其所惑以困後生是故推考異同驗其虛實尋流窮源各有歸趣而小品引宗時有諸異或辨倒事同而不乖旨歸

亦夷易乎若其域乖體極對非理標或其所寄者願俟將來摩訶薩幸爲研盡備其未詳也

正法華經記第六

出經後記

尾或散在群品略撮玄要時有此事乘互不同又大品事數甚衆而辨曠浩衍本欲推求本宗明驗事旨而用思其多勞審功又寡且贊驗廢事不獲速急是故余今所以例玄事以駢比標二品以相對明彼此之所以在辯大小之有先雖理惑非深奧而事對之不同故採其所究精麗並兼研盡事迹使驗之有由

肆八

太康七年八月十日燉煌月支菩薩沙門法護手執梵經口宣傳出正法華經二十七品授優婆塞聾承遠張仕明張仲政共筆受竺德成竺文盛嚴威伯續文承趙叔初張文龍陳長玄等共勸助歡喜九月二日訖天竺沙門竺力龜茲居士帛元信共參校元年二月六日重覆

古

又元康元年長安孫伯虎以四月十五日寫

素解

正法華經後記第七

未詳作者

故尋源以求實趣定於理宗是以考大品之宏致驗小品之摠要搜玄沒之所存求同異之所寄有在尋之有軌介乃也貫綜首尾推步玄領究其繫結辨其凝滯使文不違旨理無負宗棲驗有寄辨不失徵且於希詠之徒浪神遊宗陶冶玄妙推尋源流闡虛考實不

肆八

永熙元年八月二十八日比丘康那律於洛陽寫正法華品竟時與清戒界節優婆塞張

十五

季博董景玄劉長武長文等手執經本詣白馬寺對與法護口校古訓講出深義以九月大齋十四日於東牛寺中施檀大會講誦此經竟日盡夜無不成歡重已校定法華宗要序第八

釋慧觀

夫本際冥湛則神根凝一涉動離淳則精鹿異陳於是心纏競策塵想諱馳騁有淺深則昏明珠鏡是以從初得佛暨于此經始應物開津故三乘別流非真則終期有會會必同源故其乘唯一唯一無上故謂之妙法

頌曰

是乘微妙清淨第一於諸世間最無有上夫妙不可明必擬之有像像之美者蓮華爲上蓮華之秀分陀利爲最妙萬法而爲言故喻之分陀利其爲經也明發蒙不可以語極釋權應之所由御終不可以秘深則開寶以顯宗致權應既彰則局心自廢宗致既顯則

真悟自生故能令萬流合注三乘同往同往之三會而爲一乘之始也覺慧成滿乘之盛也滅景澄神乘之終也雖以萬法爲乘然統之有主舉其宗要則慧牧其名故經以真慧爲體妙一爲稱是以釋迦玄音始發讚佛智甚深多寶稱善歎平等大慧頌曰

爲說佛慧故諸佛出世間唯此一事實餘二則非真

然則佛慧乃一之正實乘之體成妙之至足華之開秀者也雖寄華宣微而道玄像表稱之曰妙而體絕精鹿頌曰

是法不可示言詞相寂滅

二乘所以息慮補處所以絕塵唯佛與佛乃能究竟故恒沙如來感希聲以雲萃已逝之聖報餘靈而現證信佛法之奧區窮神之妙境其此經之謂乎此經之謂乎觀少習歸一之言長味會通之要然緬思愈勤而幽旨跡潛未嘗不面靈驚以遐想臨詞句而增懷諒

十六

由枝說差其本謬文乖其正也有外國法師鳩摩羅什超爽俊邁奇悟天拔量與海深辯流玉散繼釋蹤以嗣軌秉神火以霜燭細頽綱於將絕拯漂溺於已淪耀此慧燈來光斯境秦弘始八年夏於長安大寺集四方義學沙門二千餘人更出斯經與衆詳究什自手

執梵經口譯秦語曲從方言而趣不乖本即文之益亦已過半雖復霄雲披翳陽景俱暉未足喻也什猶謂語現而理沉事近而旨遠又釋言表之隱以應探赜之求雖冥靡未開固已得其門矣夫上善等潤靈液尚均是以仰感獨累俯慨未聞故採述旨要流布未聞庶法輪遐轉往所未往十方同悟究暢一乘故序之云尔

法華經後序第九

僧叡法師

法華經者諸佛之秘藏衆經之寶體也以華爲名者照其本也稱分陀利者美其盛也所

興既玄其旨甚婉自非達識傳之罕有得其門者夫百卉藥木之英萬物實之本也八萬四千法藏者道果之源也故以喻焉諸華之中蓮華最勝華而未敷名屈摩羅敷而將落名迦摩羅處中盛時名分陀利未敷喻二道將落譬泥洹榮曜獨足以喻斯典至如般若建七士

諸經深無不極故道者以之而歸大無不該故乘者以之而濟然其大略皆以適化爲本應務之門不得不以善權爲用權之爲化悟物雖弘於實體不足皆屬法華固其宜矣尋其幽旨恢廓宏邃所該甚遠豈徒說實歸本畢定殊途而已耶乃實大明覺理囊括古今云佛壽無量永劫未足以明其久也分身無數萬形不足以異其體也然則壽量定其非凡數分身明其無實普賢顯其無成多寶照其不滅夫邁玄古以期今則萬世同一日即百化以悟玄則千途無異轍夫如是者則生生未足以言期在永寂亦未可言其滅矣尋幽

宗以絕往則喪功於本無控心繩於三昧則志期於二地經流茲土雖復垂及百年譯者昧其虛津靈闕莫之或啓談者乖其准格幽跡罕得而履徒復搜研皓首並未有窺其門者秦司隸校尉左將軍安城侯姚嵩擬韻玄門宅心出表注誠斯典信詣弥至每思尋其

殊特妙意菩薩之号也詳聽什公傳譯其名翻覆展轉意似未盡良由未備秦言名實之變故也察其語意會其名旨當是持意非思益也直以未喻持義遂用益耳其言益者超絕殊異妙拔之稱也思者進業高勝自強不息之名也舊名持心最得其實又其義旨舊

十八

十八

文深識譯者之失既遇鳩摩羅法師爲之傳寫指其大歸真若披重霄而高蹈登崑崙而俯眄矣于時聽受領悟之僧八百餘人皆是諸方英秀一時之傑也是歲弘始八年歲次鶉火

持心經記第十

出經後記

持心經太康七年三月十日燉煌開士竺法護在長安說出梵文授承遠
思益經序第十一

釋僧叡法師

此經天竺正音名毗純沙真諦是他方梵天

啓幸遇鳩摩羅什法師於閻右既得更譯梵音正文言於竹帛又蒙披釋玄旨曉大歸於句下于時諮詢之僧二千餘人大齊法集之衆欣豫難遭之慶近是講肆之來未有其比于時予與道恒謬當傳寫之任輒復疏其言記其事以貽後來之賢豈期必勝其辭必盡

其意耶庶以所錄之言粗可髣髴其心耳不
同時事之賢儻欲全見其高座所說之旨故
具載之于文不自加其意也

維摩詰經序第十二

釋僧肇

維摩詰不思議經者蓋是窮微盡化妙絕之
稱也其旨淵玄非言像所測道越三室非二
乘所議超群數之表絕有心之境渺漭無爲
而無不爲罔知所以然而能然者不思議也
何則夫聖智無知而萬品俱照法身無像而
殊形並應至韻無言而玄籍弥布冥權無謝
而動與事會故能統濟群方開物成務利見

肆六九

天下於我無爲而惑者覩感照因謂之智觀
應形則謂之身覩玄籍便謂之言見變動乃
謂之權夫道之極者豈可以形言權智而語
其神域哉然羣生長寢非言莫曉道不孤運
弘之由人是以如來命文殊於異方召維摩
於他土爰集毗耶共弘斯道此經所明統萬

行則以權智爲主樹德本則以六度爲根濟
蒙惑則以慈悲爲首語宗極則以不二爲言
凡此衆說皆不思議之本也至若借座燈王
請飯香土手接大千室包乾像不思議之迹
也然幽闕難啓聖應不同非本無以垂迹非
迹無以顯本本迹雖殊而不思議一也故命
侍者標以爲名焉大秦天王俊神超世玄心
獨悟弘至治於萬機之上揚道化於千載之
下每尋翫茲典以爲栖神之宅而恨支竺所
出理滯於文常懼玄宗墜於譯人北天之運
運通有在也以弘始八年歲次鶉火命大將
軍常山公左將軍安城侯與義學沙門千二

解略記成言述而無作庶將來君子異世同聞焉

合維摩詰經序第十三

支敏度作

蓋維摩詰經者先哲之格言弘道之宏標也其文微而婉厥旨幽而遠可謂唱高和寡故

舉世罕覽然斯經梵本出自維耶離在昔漢興始流茲土于時有優婆塞支恭明遠及於晉有法護叔蘭此三賢者並博綜舊古研機極玄殊方異音兼通開解先後譯傳別為三經同本人殊出異或辭句出入先後不同或有無離合多少各異或方言訓古字乘趣同

釋文

三十

或其文梵越其趣亦乖或文義混雜在疑似之間若此之比其塗非一若其偏執一經則失兼通之功廣披其三則文煩難究余是以合兩令相附以明所出為本以蘭所出為子分章斷句使事類相從令尋之者瞻上視下讀彼案此足以釋乖迂之勞易則易知矣若

能參考校異極數通變則萬流同歸百慮一致庶可以闢大通於未寤闔同異於均致若其配不相疇儻失其類者俟後明誥君子利之從正

毗摩羅詰提經義疏序第十四

僧叡法師

此經以毗摩羅詰所說為名者尊其人重其法也五百應真之所稱述一切菩薩之所歎伏文殊師利對揚之所明答普現色身之要言皆其說也借座於燈王致飯於香積接大衆於右掌內妙樂於忍界阿難之所絕塵皆其不可思議也高格邁于十地故彌勒屈之而虛己崇墉超於學境故文殊已還並未有關其庭者法言恢廓指玄門以忘期觀品夷照惣化本以冥想落落焉聲法鼓於維耶而十方世界無不悟其希音恢恢焉感諸佛於一室而恒沙正覺無不應其虛求予始發心啓蒙於此諷詠研求以為喉襟稟玄指於先

釋文

七

匠亦復未識其絕往之通塞也既蒙鳩摩羅什法師正玄文擿幽指始悟前譯之傷本謬文之乖趣耳至如以不來相爲厚來不見相爲相見未緣法爲始神緣合法爲止心諸如此比無品不有無章不爾然後知邊情諭譏難可以參與真言廁懷玄悟矣自慧風東扇

法言流誄已來雖曰講肆格義迂而乖本六家偏而不即性空之宗以今驗之最得其實然鑪治之功微恨不盡當是無法可尋非尋之不得也何以知之此土先出諸經於識神性空明言處少存神之文其處甚多中百二論文未及此又無通鑒誰與正之先匠所以輟章於遐慨思決言於彌勒者良在此也自提婆已前天竺義學之僧並無來者於今始聞宏宗高唱敢預希味之流無不竭其聰而注其心然領受之用易存憶識之功難掌自非般若朗其聞慧摠持銘其思府焉能使機過而不遺神會而不昧者哉故因紙墨以記

其文外之言借衆聽以集其成事之說煩而不簡者貴其事也質而不麗者重其意也其指微而婉其辭博而晦自非筆受胡可勝哉是以即於講次疏以爲記冀通方之賢不咎其煩而不要也

自在王經後序第十五

僧叡法師

此經以菩薩名号爲題者蓋是思益無盡意密迹諸經之流也以其圓用無方故名自在勢無與等故稱爲王標準宏麻固非思之所及幽旨玄凝尋者莫之翳翳此土先出方等諸經皆是菩薩道行之式也般若指其虛標勇伏明其必制法華混一衆流大哀旌其極濟雖各有其美而未備此之所載秦大將軍尚書令常山公姚顯其懷簡到徹悟轉詣聞其名而悅之考其旨而虛襟思弘斯化廣其流津以爲斯文旣布便若菩薩常住不去此世奔誠發自大心欣躍不能自替遂請鳩摩

羅法師譯而出之得此二卷於菩薩希蹤卓
犖之事朗然昭列矣是歲弘始九年歲次鶉
首

大涅槃經序第十六

涼州釋道朗作

大般涅槃者蓋是法身之玄堂正覺之寶稱

衆經之淵鏡萬流之宗極其爲體也妙存有
物之表周流無窮之內任運而動見機而赴
任運而動則乘靈照以御物寄言蹄以通化
見機而赴則應萬形而爲像即群情而設教
至乃形充十方而心不易慮教彌天下情不
在已廁流塵蟻而弗下彌蓋群聖而不高功
濟萬化而不恃明踰萬日而不居渾然與太
虛同量泯然與法性爲一夫法性以至極爲
體至極則歸于無變所以生滅不能遷其常
生滅不能遷其常故其常不動非樂不能虧
其樂故其樂無窮或我生於謬想非我起於
因假因假存于名數故至我越名數而非無

越名數而非無故能居自在之聖位而非我
不能變非淨生於虛淨故真淨水鏡於萬法
水鏡於萬法故非淨不能渝是以斯經解章
叙常樂我淨爲宗義之林開究玄致爲涅槃
之源用能闡秘藏於未聞啓靈管以通照極
四重之癢疽拔無間之疣贅闡秘藏則群識
建
之建三乘之優劣至極之有在然冥化無朕妙契

廿三

之情暢審妙義之在已啓靈管則悟玄光之
潛映神珠之在體然四重無間誰誘方等斯
乃衆患之卉蕷瘡疣之甚者故大涅槃以無
瘡疣爲義名斯經以大涅槃爲宗目宗目舉
則明統攝於衆妙言約而義備義名立則照
三乘之優劣至極之有在然冥化無朕妙契
無言任之冲境則理不虛運是以此經開誠
言爲教本廣衆喻以會義建護法以涉初覩
秘藏以窮源暢千載之固滯散靈鷲之餘疑
至於理微幽蟠微于微者則諸菩薩弘郢匠
之功曠舟船之濟清難雲構翻覆周密由使
幽途融坦宗歸豁然是故誦其文而不疲語

其義而不倦甘其味而無足食其音而不厭始可謂微言興詠於真丹高讚初唱于赤縣

梵音震響於聾俗真容巨曜於今日而寡聞之士偏執之流不量愚見敢評大聖無涯之典遂使是非與於諍論譏謗生于快心先覺不能返其迷衆聖莫能移其志方將沉弊入

邪之網長淪九流之淵不亦哀哉不亦哀哉天竺沙門曇摩識者中天竺人婆羅門種天懷秀拔領鑒明邃機辯清勝內外兼綜將乘運流化先至燉煌停止數載大沮渠河西王者至德潛著建隆王業雖形處萬機每思弘大道爲法城漸會開定西夏斯經與識自遠

而至自非至感先期孰有若茲之遇哉識既

達此以玄始十年歲次大梁十月二十三日

河西王勸請令譯識手執梵文口宣秦言其

人神情既銳而爲法殷重臨譯敬慎殆無遺隱搜研本正務存經旨唯恨梵本分離殘缺未備耳余以庸淺預遭斯運夙夜感戴欣遇

良深聊試標位叙其宗格豈謂必然闡其宏要者哉

此經梵本正文三萬五千偈於此方言數減百萬言今數出者一萬餘偈如來去世後人不量愚淺抄略此經分作數分隨意增損雜以世語緣使違失本正如乳之投水下章言

卷六

廿

雖然猶勝餘經足滿千倍佛涅槃後初四十年此經於閻浮提宣通流布大明於世四十年後隱沒於地至正法欲滅餘八十年乃得行世雨大法雨自是已後尋復隱沒至于千載像教之末雖有此經人情薄淡無心敬信遂使群邪競辯曠塞玄路當知遺法將滅之

相

大涅槃經記第十七

未詳作者

此大涅槃經初十卷有五品其梵本是東方道人智猛從天竺將來暫憩高昌有天竺沙門曇無識廣學博見道俗兼綜遊方觀化先

在燉煌河西王宿植洪業素心冥契契應王

公躬統士衆西定燉煌會遇其人神解悟識
請迎詣州安止內苑遣使高昌取此梵本命
識譯出此經初分唯有五品次六品已後其
本从在燉煌識因出經下際知部黨不足訪
募餘殘有梵道人應期送到此經梵本都二

万五千偈後來梵本想亦近具足但頃來國
家殷猥未暇更譯遂少停滯諸可流布者經
中大意宗塗悉舉無所少也今現已有十三
品作四十卷爲經文句執筆者一承經師口
所譯不加華飾其經初後所演佛性廣略之
聞耳無相違也每自惟省雖復西垂深幸此

肆八

廿五

謝司空石所立道場寺出此方等大般泥洹
經至十四年正月一日校定盡訖禪師佛大
跋陀手執梵本寶雲傳譯于時座有二百五
十人

二十卷泥洹記第十九

出智猛遊外國傳

遇遇此大典開解常滯非言所盡以諸家譯
經之致大不允其旨歸疑謬後生是故竊不
自辯輒作徒勞之舉冀少有補益諮參經師
採尋前後略舉初五品爲私記餘致准之悉
可領也拈尋此序與朗法師序及識法師傳小
小不同未詳孰正故復兩存

大卷泥洹記第十八

出經後記

摩竭提國巴連弗邑阿育王塔天王精舍優
婆塞伽羅先見晉土道人釋法顯遠遊此土
爲求法故深感其人即爲寫此大般泥洹經
如來秘藏願令此經流布晉土一切衆生悉
成平等如來法身義熙十三年十月一日於

